fig. 1

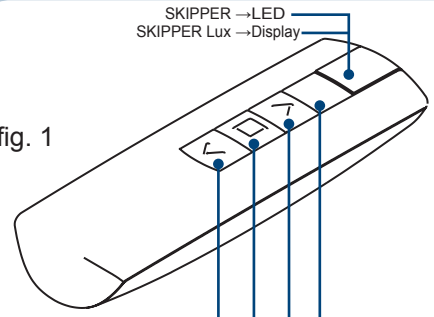


fig. 5

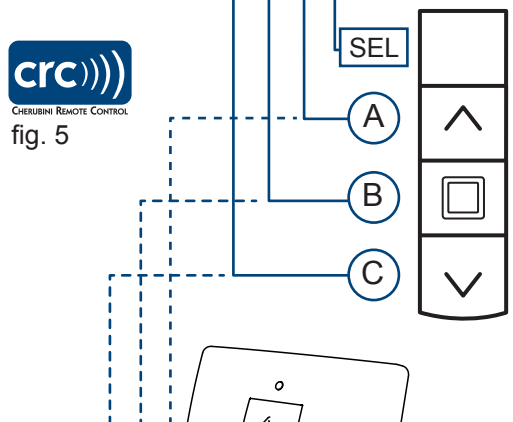
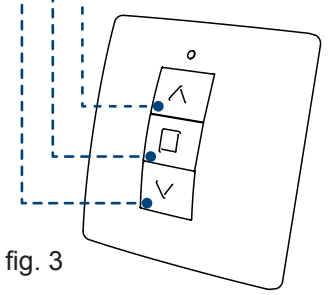


fig. 3



LEGENDA

T1 — Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Première télécommande à mémoriser - Erster zu einstellender Handsender - Primer emisor a memorizar

Tn — Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Télécommande mémorisée - Eingestellter Handsender - Emisor ya memorizado

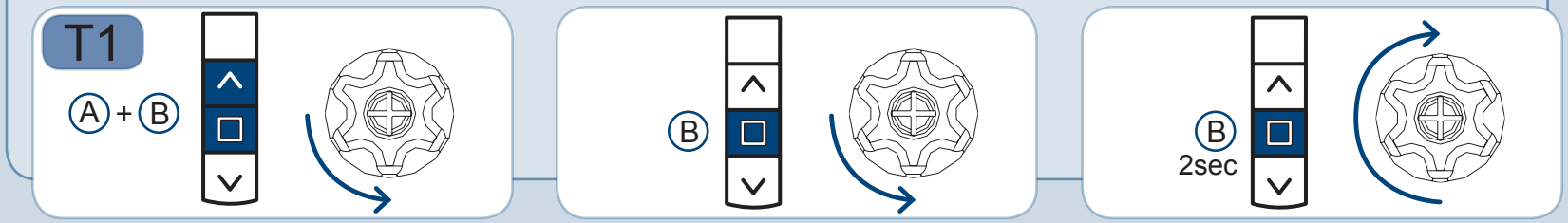
Tx — Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Télécommande à mémoriser - Zusätzliche Handsender - Emisor a memorizar

DISPLAY SKIPPER LUX

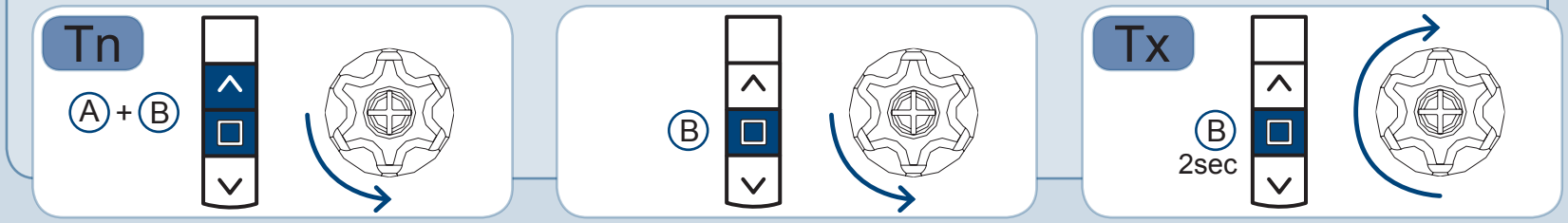
Sensore vento e sensore luce attivati
Wind and sun sensor activated
Active le capteur de vent et de lumière
Windwächter und Sonnsensor aktiv
Sensor viento y luz activados

Solo sensore vento attivato
Only wind sensor activated
Active le capteur de vent seulement
Nur Windwächter aktiv
Solo sensor viento activado

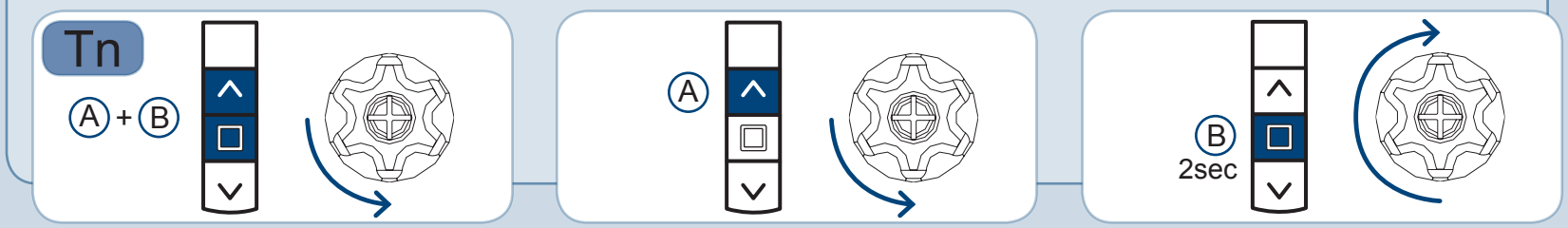
MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Mémorisation de la télécommande (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1) - Memorización del primer emisor (T1)



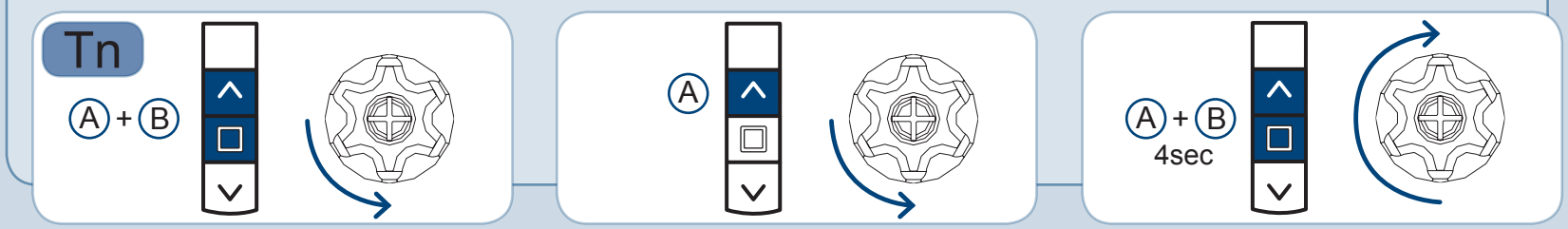
MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Mémorisation d'autres télécommandes (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx) - Memorización de otros emisores (Tx)



CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory cleaning (Tn) - Annulation d'une seule télécommande (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn) - Cancelación individual de un emisor (Tn)

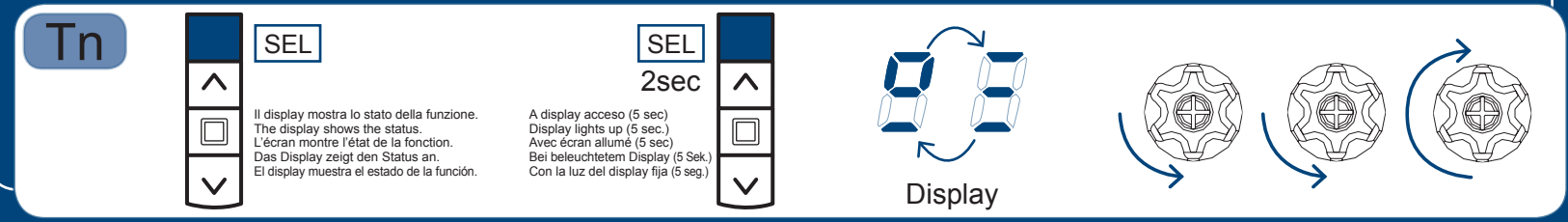


CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory cleaning (Tn) - Annulation totale de la mémoire (Tn)- Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn) - Cancelación total de la memoria desde el emisor (Tn)



FUNZIONE LUX - LUX function - Funzione LUX - LUX Funktion - Función LUX

SKIPPER LUX



Il display mostra lo stato della funzione.
The display shows the status.
L'écran montre l'état de la fonction.
Das Display zeigt den Status an.
El display muestra el estado de la función.

A display acceso (5 sec)
Display lights up (5 sec.)
Avec écran allumé (5 sec)
Bei beleuchtetem Display (5 Sek.)
Con la luz del display fija (5 seg.)

SISTEMI DI MANOVRA PER LA PROTEZIONE SOLARE
MOTION SYSTEMS FOR SOLAR PROTECTION
MOTEURS ET ACCESSOIRES POUR STORES ET FERMETURES
ANTRIEBSSYSTEME FÜR DEN SONNENSCHUTZ
SISTEMAS DE ACCIONAMIENTO PARA PROTECCION SOLAR

1.0 Introduzione - Il telecomando è compatibile con tutti i dispositivi contrassegnati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig.5). Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 Batteria - I telecomandi SKIPPER e SKIPPER Lux (fig.1) funzionano con due batterie alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig.2). Il telecomando SKIPPER Wall (fig.3) funziona con una batteria Litio 3V CR2032 (fig.4). Durante la trasmissione il led blu (SKIPPER/ SKIPPER Wall) - o il display (SKIPPER Lux) - si accende fisso se la batteria è carica, lampeggia quando si sta scaricando. Per la sostituzione usare solo batterie analoghe a quelle indicate. Lo smaltimento della batteria scarica deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.

GARANZIA
Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI. CHERUBINI non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

Si dichiara che il prodotto è conforme alla Direttiva Europea 1999/05/CE.

3.0 Caratteristiche tecniche

Alimentazione	2,4 V - 3 V DC
Assorbimento in stand-by	30 µA
Assorbimento in trasmissione	20 mA
Batteria	2 x LR03 (AAA) SKIPPER/SKIPPER Lux 1 x CR2032 SKIPPER Wall
Frequenza	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK
Codifica	Rolling code
Potenza RF irradiata (e.r.p.)	4 mW
Portata in spazio libero	100 - 150 m
Temperatura di funz.	-10°C +50°C
Dimensioni (mm)	140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall
Peso	100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall

I

Rev:1 10/2008 - Cod: A4518_6709

SKIPPER
SKIPPER LUX
SKIPPER WALL

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTION FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MANEJO

1.0 Description - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig.5). With this remote, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 Batteries - The remote controls SKIPPER and SKIPPER Lux (fig.1) work with two 1,5V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig.2). The wall-mounted remote control SKIPPER Wall (fig.3) works with a 3V Lithium battery CR2032 (fig.4). During operation the blue LED (SKIPPER/SKIPPER Wall) – or the display (SKIPPER Lux) - will light up. If batteries are low, the LED or Display flashes. To replace the batteries, only use equally good types. Old batteries should be disposed of responsibly.

GUARANTEE
Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee. CHERUBINI cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

The product complies with the European directives 19 99/05/CE.

3.0 Technical Features

Power supply	2,4 V - 3 V DC
Quiescent consumption	30 µA in Stand-by 20 mA in sending
Battery	2 x LR03 (AAA) SKIPPER/SKIPPER Lux 1 x CR2032 SKIPPER Wall
Carrier frequency	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK
Security coding system	Rolling code
RF performance (e.r.p.)	4mW
Signal performance	100-150m on free field
Operating temperature	-10°C - +50°C
Dimension (mm)	140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall
Weight	100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall

GB

1.0 Introduction. La télécommande est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig.5). Elle permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner la télécommande doit tout d'abord être mémorisée dans le (ou les) récepteur(s) qu'elle doit commander.

2.0 Batteries. Les télécommandes SKIPPER et SKIPPER Lux (fig. 1) fonctionnent avec 2 batteries alcalines de 1.5 V format LR03 (AAA) (fig.2). La télécommande SKIPPER WALL (fig.3) fonctionne avec une batterie Lithium 3 V CR2032 (fig.4). Pendant la transmission la led bleue (SKIPPER/SKIPPER WALL) ou le display (SKIPPER LUX) s'allume fixe si la batterie est chargée ou clignote plus ou moins intensément lorsque la batterie se décharge. Le changement des batteries déchargées s'effectue seulement avec des batteries analogues à celles indiquées. Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.

GARANTIE
Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie. CHERUBINI ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

3.0 Caractéristiques techniques

Tension alimentation	2,4 V - 3 V DC
Absorption en stand-by	30 µA
Absorption en transmission	20 mA
Batterie	2 x LR03 (AAA)
Fréquence	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK
Codification	Rolling code
Puissance RF iradiée (e.r.p.)	4 mW
Portée en champ libre	100 - 150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°C
Dimension (mm)	140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall
Pois	100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall

Le produit est conforme aux Directives Européennes 1999/05/CE.

F

1.0 Beschreibung - Der Handsender ist mit allen mit CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL Marke beschrifteten Komponenten kompatibel (fig.5). Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 Batterien - Die Handsender SKIPPER und SKIPPER Lux (fig.1) funktionieren mit zwei 1,5V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig.2). Der Wandfunksender SKIPPER Wall (fig.3) funktioniert mit einer 3V Lithiumbatterie CR2032 (fig.4). Während der Sendung des Signals leuchtet der blaue LED (SKIPPER/SKIPPER Wall) – oder das Display (SKIPPER Lux) auf. Bei sich entladenden Batterien blinkt das LED oder Display. Zum Ersatz der Batterien müssen solche eines gleichwertigen Typs eingesetzt werden. Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.

GARANTIE
Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie. CHERUBINI ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

Es wird bescheinigt, dass dieses Produkt gemäß den Europäischen Direktiven 1999/05/CE, konform ist.

3.0 Technische Eigenschaften

Stromversorgung	2,4 V - 3 V DC
Stromverbrauch in Stand-by	30 µA
Stromverbrauch bei Sendung	20mA
Batterie	2 x LR03 (AAA) SKIPPER/SKIPPER Lux 1 x CR2032 SKIPPER Wall
Kommunikationsfrequenz	433,92 MHz
Demodulation	AM / ASK
Codierungssystem	Rolling code
RF Leistung (e.r.p.)	4mW
Signalleistung im freien	100-150m
Funktionstemperaturen	-10°C - +50°C
Dimensionen (mm)	140 x 45 x 25 SKIPPER /SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall
Gewicht	100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall

D

1.0 Introducción - El emisor es compatible con todos los dispositivos marcados con el símbolo CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 5). Permite el accionamiento de uno o varios receptores al mismo tiempo. Para funcionar primero debe ser memorizado en el receptor sobre el que se quiere actuar.

2.0 Alimentación – Los emisores SKIPPER y SKIPPER Lux (fig. 1) funcionan con dos pilas alcalinas de 1.5 V tipo LR03 (AAA) (fig. 2). El emisor SKIPPER Wall (fig. 3) funciona con una pila de Litio 3V tipo CR2032 (fig. 4). Durante la transmisión el led azul (SKIPPER / SKIPPER Wall) – o el display (SKIPPER Lux)- tiene una luz fija si la pila está cargada e intermitente cuando la pila se está agotando. Para la sustitución de la misma utilizar solamente pilas análogas a las indicadas. Las pilas agotadas deben ser depositadas haciendo uso de los contenedores adecuados.

GARANTÍA
El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de CHERUBINI. CHERUBINI no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos con posterioridad a la publicación de esta guía.

Se declara que el producto es conforme a la Directiva Europea 1999/05/CE.

3.0 Características técnicas

Alimentación	2,4 V - 3 V DC
Consumo en stand-by	30 µA
Consumo en funcionamiento	20 mA
Batería	2 x LR03 (AAA) SKIPPER/SKIPPER Lux 1 x CR2032 SKIPPER Wall
Frecuencia	433,92 MHz
Modulación	AM / ASK
Codificación	Rolling code
Potencia RF irradiada (e.r.p.)	4 mW
Alcance en espacio abierto	100 - 150 m
Temperatura de funcionamiento	-10°C +50°C
Dimensiones (mm)	140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall
Peso	100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall

E

SKIPPER
SKIPPER LUX

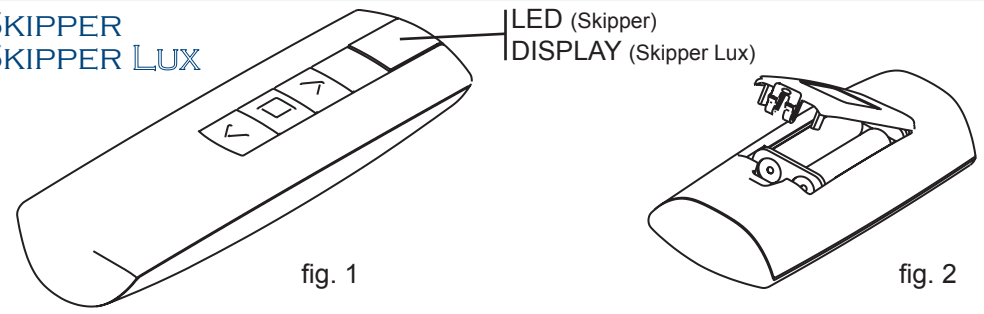


fig. 1

fig. 2

SKIPPER WALL

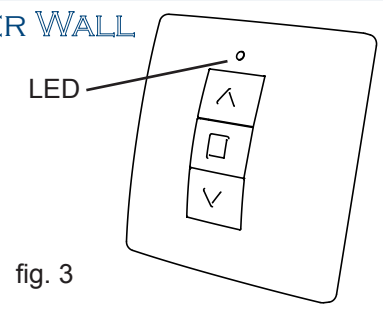


fig. 3

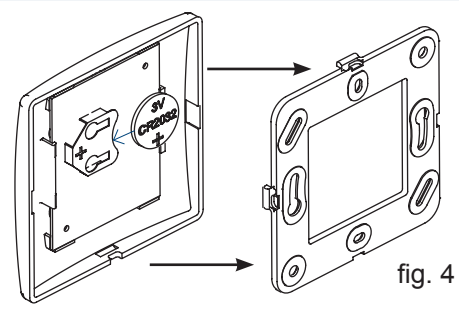


fig. 4

Attenzione!
In fase di prima installazione consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

Warning!
Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

ATTENTION !
Pendant les premières installations consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

Vorsicht!
In der ersten Einstellfase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurateziehen.

Atención!
Antes de instalar por primera vez consultar el manual de instrucciones del motor o de la central.

Prodotto da - Made by - Fabriqué par - Hergestellt von - Fabricado por:

CHERUBINI
via Adige, 55 - 25081 - Bedizzole (BS) - Italia

www.cherubini.it

Installatore - Installer - Installateur - Installateur - Instalador: